


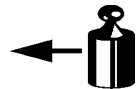

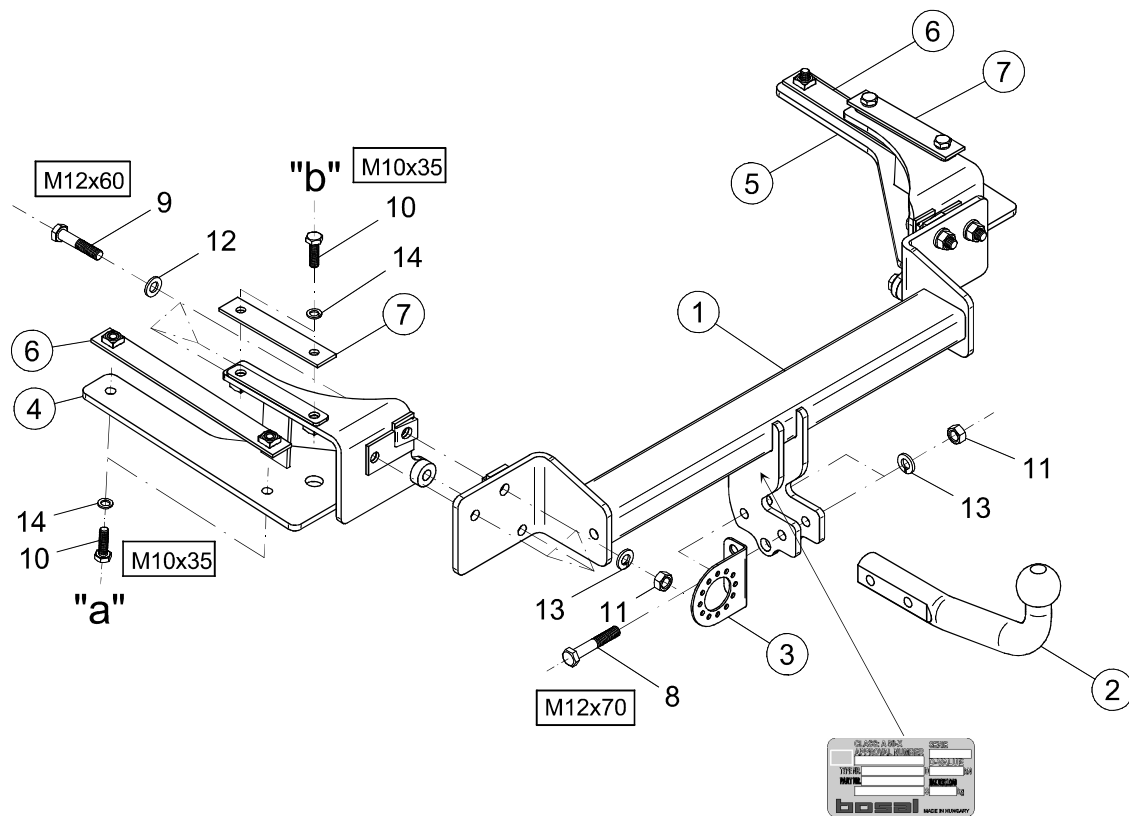
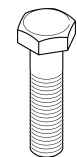


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Suzuki SX4 Sedan  2007 ® TYPE: 044671	 EC 94/20 e7 00-0146	 1650 kg	 1200 kg	 50 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 7,1 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU																
						© BOSAL	BAF31 issue: 28.02.2008														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



8. 2x M12x70
9. 6x M12x60
10. 8x M10x35



12. 6x M12



11. 8x M12



13. 8x M12
14. 8x M10

(CZ) 044641 Návod k montáži:

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní nárazník (světla není nutné odstranit!).
3. Odstraňte vložku nárazníku, později je nutné vrátit ji na místo.
4. Desku s maticemi **(6)** na pravé a na levé straně umístěte do podvozkové konzoly a našroubujte svařené díly **(4,5)** na pravé a na levé straně v bodech „a” ke dřívě nainstalované desce s maticemi. Použijte k tomu spájecí elementy uvedené na výkresu, kromě pérové podložky!
5. Důlčíkem označte přes svařený díl v bodech „b” po 2-2 vrty na každé straně na podlahovou desku.
6. Odstraňte svařené díly a podlahovou desku převrtejte na dřívě označených místech, po obou stranách, vrtákem o Ø11 mm.
7. Převrtejte zadní stranu pomocí šablony po obou stranách. Šablonu připevněte k už existujícímu otvoru o Ø15 mm a vrtačkou s vrtákem o Ø13mm udělejte další dva otvory.
8. Dbejte na přesnost, vodorovné připojení.
9. V zavazadlovém prostoru odstraňte ostříny z vyvrtaných 2-2 otvorů a z interiérové desky **(7)** odstraňte izolační materiál v potřebné míře. Volně připevněte svařené díly **(4,5)** pomocí příložených spojovacích elementů tak, jak to uvádí výkres a poté volně připevněte i těleso tažného háku **(1)**.
10. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a poté zafixujte všechny šrouby:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Namontujte zpět nárazníkovou vložku a nárazník.
12. Na těleso tažního zařízení namontujte tažní kouli **(2)** a desku držící zásuvku **(3)**.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 044641 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den hinteren Stoßdämpfer abmontieren (Die Lampen brauchen nicht abgebaut zu werden!).
3. Die Stoßdämpfereinlage abnehmen, diese muss später zurückmontiert werden.
4. Die Mutterplatte **(6)** an der rechten und an der linken Seite in den Fahrgestellrahmen einsetzen, dann das geschweißte Zubehör **(4,5)** an der rechten und an der linken Seite an den Punkten „a” an die zuvor eingesetzte Mutterplatte schrauben. Die Verbindungselemente auf der Zeichnung benutzen, mit Ausnahme des Federringes!
5. Durch das geschweißte Zubehör hindurch an den Punkten „b” jeweils 2 Bohrungen pro Seite auf der Bodenplatte mit einem Punktierer kennzeichnen.
6. Die geschweißten Zubehörteile abmontieren und die Bodenplatte an der zuvor gemachten Markierung an beiden Seiten mit einem Bohrer Ø11 mm durchbohren.
7. Die Rückwand mit Hilfe der Schablone an beiden Seiten durchbohren. Die Schablone ist an die bereits vorhandene Bohrung Ø15 anzupassen, so sind die zwei anderen Bohrungen mit einem Bohrer Ø13 mm auszuführen. Es ist auf Genauigkeit und waagerechtes Anpassen zu achten.
8. Im Kofferraum sind die jeweils 2 Bohrungen pro Seite zu entgraten, dann ist das Isoliermaterial abzukratzen, entsprechend des Maßes der Platte im Innenraum **(7)**. Die geschweißten Zubehörteile **(4,5)** lose mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend montieren, dann den Hakenkörper **(1)** ebenfalls lose befestigen.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Die Stoßdämpfereinlage und den Stoßdämpfer zurückmontieren.
11. Die Schleppkugel **(2)** und die Steckplatte **(3)** an den Schlepphakenkörper montieren.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 044641 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter den bageste kofanger (men ikke baglygteenhederne!).
3. Afmonter inderkofangeren, den skal sættes på igen senere.
4. Placer pladen (6) på højre og venstre side i chassisvungen og skru de svejsede beslag (4,5) op på højre og venstre side i punkterne "a" til pladen.
5. Brug befæstelseselementerne som kan ses i figuren, undtagen fjederskiven!
6. Marker 2-2 huller hver med en kørner gennem de svejsede beslag i punkterne "b" i gulvbrættet på hver side.
7. Afmonter de svejsede beslag og bor gulvbrættet gennem ved markeringen, som De lige har lavet, på begge sider med Ø11mm.
8. Bor bagpladen ud ifølge skabelon på begge sider. Placer skabelonen på den eksisterende hul Ø15 og lav to andre huller med Ø13 mm. Pas på, at det bliver nøjagtigt og vandret.
9. Trim de 2-2 huller på hver side i bagagerummet og skrab isoleringsmaterialet af i en størrelse svarende til indrepladen (7). Monter de svejsede beslag (4,5) løst vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning og fastgør tværvangen (1) løst.
10. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Afmonter inderkofangeren og kofangeren.
12. Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien : $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(SF) 044641 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takapuskuri (valoja ei tarvitse!).
3. Poita sisäpuskuri, tämän tulee asentaa takaisin.
4. Aseta mutterilevy (6) alustatankoon oikealla ja vasemmalla puolella, ja kiinnitä hitsatut osat (4,5) ruuveilla oikealla ja vasemmalla puolella reikiin „a” äsken asetettuun mutterilevyyn. Käytä kuvalla olevat sitomaelementit, paitsi jousialuslevyjä!
5. Merkkää hitsattujen osien kautta 2-2 reikäpistettä molemmalle puolelle pisteisiin „b” lattialevyyn.
6. Irrota hitsatut osat ja pora lattialevy äsken merkatuista pisteistä molemmalla puolella poralla Ø11mm.
7. Pora takalevy kaavan avulla molemmalla puolella. Aseta kaava reikälle Ø15 ja pora toinen reikä poralla Ø13mm.
8. Ole tarkka ja sovita vaakasuorasti.
9. Tavartilassa viilaa molemman puolen 2-2 reikää, ja poista eriste sisälevyyn (7) sopivassa koossa. Aseta löysästi kiinnitetyt osat (4,5) oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti, sen jälkeen kiinnitä vetokoukku (1) löysästi myös.
10. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja kiristä kaikki ruuvit:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Asenna sisäpuskuri ja puskuri takaisin.
12. Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
13. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
14. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : $\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(E) 044641 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior (¡a las lámparas no hace falta!).
3. Quite el parachoques interior, al mismo hay que volver a montarlo posteriormente.
4. Ponga la lámina con tuerca (6) en la parte derecha e izquierda de la barra del chasis, después atornille los accesorios soldados (4,5) en la parte derecha e izquierda, en los puntos "a", a la lámina con tuerca puesta anteriormente. ¡Utilice los elementos de enlace que se ven en la figura con excepción de la arandela de fijación!
5. Señale a través de los puntos "b" del accesorio soldado a la lámina del piso por cada lado 2-2 huecos con un puntero.
6. Desmonte los accesorios soldados y taladre la lámina del piso en los puntos señalados anteriormente en ambos lados con taladradora • 11mm.
7. Taladre la pared posterior con la ayuda del patrón en ambos lados. Coloque el patrón en el hueco • 15 ya existente y haga de este modo los otros dos huecos con taladradora • 13mm.
8. Tenga cuidado con la precisión y el ajuste horizontal.
9. En el portaequipaje desbarbe en cada lado los 2-2 huecos, después quite el material aislante de acuerdo al tamaño de la lámina interior (7). Monte con laxitud los accesorios soldados (4,5) con los elementos de enlace adjunto en base de la figura, después fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) también.
10. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Vuelva a montar al parachoques interior y al parachoques.
12. Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 044641 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs arrière (il ne faut pas démonter les lampes!).
3. Enlever la pièce intercalée du pare-chocs, il faudra la remonter plu tard.
4. Placer la plaque à l'écrou (6) dans la poutre du châssis aux côtés droit et gauche et visser les accessoires soudés (4,5) aux côtés droit et gauche aux points „a” sur la plaque à l'écrou y mise auparavant. Utiliser les éléments de fixation figurant sur le dessin, à l'exception de la rondelle élastique!
5. Marquer par un poinçon 2 trous à chaque côté à travers l'accessoire soudé aux points „b” sur la plaque de plancher.
6. Démonter les accessoires soudés et percer la plaque de plancher aux marques préparées en avance à tous les deux côtés par un foret de Ø11mm.
7. Percer le mur arrière à tous les deux côtés à l'aide du gabarit. Placer le gabarit au trou de Ø15 déjà réalisé et percer les deux autres trous par un foret de Ø13mm.
8. Veiller à la précision et à l'ajustage horizontal.
9. Débavurer les 2 trous à chaque côté du coffret et abraser la matière d'isolation dans la taille convenable à la plaque intérieure (7). Monter les accessoires soudés (4,5) lâchement par les éléments de fixation fournis selon le dessin et fixer aussi le corps de l'attelage(1) lâchement.
10. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Remonter la pièce intercalée du pare-chocs et le pare-chocs.
12. Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque supportant la prise (3) sur le corps de l'attelage.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 044641 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót (a lámpákat nem kell!).
3. Vegye le a lökhárítóbetéteket, ezt a későbbiekben vissza kell majd szerelni.
4. Helyezze az anyás lemezt **(6)** jobb és bal oldalon az alvázgerendába, majd csavarozza fel a hegesztett tartozékokat **(4,5)** jobb és bal oldalon „a” pontokon az előbb behelyezett anyás lemezhez. Használja az ábrán található kötőelemeket, kivéve a rugós alátétet!
5. Jelöljön fel a hegesztett tartozékokon keresztül „b” pontokon a padlólemeze oldalanként 2-2 furatot pontozóval.
6. Szerelje le a hegesztett tartozékokat és fúrja át a padlólemezt az előbb elkészített jelölésnél mindkét oldalon Ø11mm-es fúróval.
7. Fúrja ki a hátfalat a sablon segítségével mindkét oldalon. A sablont illessze a már meglévő Ø15 furatra és így készítse el a másik két furatot Ø13mm-es fúróval. Ügyeljen a pontosságra, vízszintes illesztésre.
8. A csomagterben sorjázza le oldalanként a 2-2 furatot, majd kaparja le a szigetelő anyagot a beltéri lemeznek **(7)** megfelelő méretben. Szerelje fel lazán a hegesztett tartozékokat **(4,5)** a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján, majd a horogtestet **(1)** is rögzítse lazán.
9. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Szerelje vissza a lökhárítóbetéteket és a lökhárítót.
11. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** a vonóhorogtestre.
12. Körülbelül 1000 vonatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
13. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
14. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$D\text{-érték számítás: } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 044641 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper (the lights needn't be dismantled!!).
3. Remove the inside bumper, it will have to be remounted later on.
4. Place the plate with nut **(6)** into the frame member in the right and left sides, and then screw on the welded accessories **(4,5)** at points “a” to the previously inserted plate with nut in the right and left sides. Use the bonding units shown in the figure, except for the spring washer!
5. Mark 2 holes onto the floor plate at points “b” in each side, respectively, through the welded accessory with a pointer.
6. Dismount the welded accessories and drill through the floor plate at the previously prepared marking in both sides with a Ø11 mm drill.
7. Drill out the rear panel by means of the template in both sides. Fit the template onto the existing Ø15 hole, and so make the other two holes with a Ø13 mm drill.
8. Take care of accuracy, the horizontal joint.
9. Burr off 2 holes in each side, respectively, in the trunk, and scrape down the insulation material in a size corresponding to the interior plate **(7)**. Mount the welded accessories **(4,5)** loosely with the attached bonding units in accordance with the drawing, then also fix the crossbar **(1)** loosely.
10. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all screws:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Remount the inside bumper and the bumper.
12. Mount the towing ball **(2)** and the socket plate **(3)** onto the crossbar.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value: } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 044641 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore (le lampadine no!).
3. Togliere l'inserito del paraurti, questo in seguito dovrà essere rimontato.
4. Inserire nell'asse del telaio la piastra col dado (6) sul lato destro e sinistro, poi avvitare gli accessori saldati (4,5) sul lato destro e sinistro nei punti „a” alla piastra col dado precedentemente inserita. Utilizzare gli elementi di collegamento che si trovano sulla figura, tranne la rondella a molla.
5. Segnare con un indicatore, attraverso i punti „b” sull'accessorio saldato, due fori per ogni lato sulla piastra del pavimento.
6. Smontare gli accessori saldati e forare la piastra del pavimento con un trapano dal diametro di Ø11 mm su entrambi i lati segnati in precedenza.
7. Forare la parete posteriore su entrambi i lati con l'aiuto della sagoma. Inserire la sagoma nel foro dal diametro di 15 e preparare col trapano in questo modo altri due fori dal diametro di Ø13 mm. Fare attenzione alla precisione e alla giunzione orizzontale.
8. Fresare i 2 fori su ogni lato del vano carico, poi raschiare il materiale isolante nella misura corrispondente alla piastra interna (7). Montare senza stringere gli accessori saldati (4,5) con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno, poi fissare senza stringere anche il gancio di traino.
9. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Rimontare l'inserito del paraurti e il paraurti.
11. Montare la sfera di traino (2) e la piastra della presa (3) sul blocco del gancio di traino.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
14. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 044641 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren (men ikke lampene!).
3. Ta ut støtfangerinnlegget, dette skal senere settes tilbake på plass.
4. Sett platen (6) inn i chassisivangen både på den venstre og den høyre siden, og fest de sveisete delene (4,5) til den nå monterte platen ved punktene „a”. Bruk festeelementene angitt på bildet, unntatt sprengskiven.
5. Marker 2 punktene på bunnplaten ved hver punkt „b” gjennom den sveisete delen ved hjelp av en dor.
6. Demonter de sveisete delene og bor gjennom bunnplaten ved de nå markerte punktene på begge sider ved hjelp av en Ø11mm bor.
7. Bor gjennom bakveggen ved hjelp av sjablongen på begge sider. Sett sjablongen på den eksisterende Ø15 hullen og lag de 2 andre hullene ved hjelp av en Ø13mm bor. Pass på å være nøyaktig og på den vannrette tilpassingen.
8. Fjern graden fra de 2 hullene på begge sider i bagasjerommet, og fjern isoleringslaget i henhold til de innvendige platens (7) størrelse. Fest de sveisete delene (4,5) løst ved hjelp av de vedlagte festeelementene. Deretter fest også tilhengerfestet (1) løst.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Remonter støtfangerinnlegget og støtfangeren.
11. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet.
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
14. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 044641 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper (dit geldt niet voor de lampen!).
3. Verwijder de binnenbumper, deze moet later echter opnieuw worden gemonteerd.
4. Plaats de moerplaat **(6)** aan de rechter en linker kant in de chassisbalk, schroef de gelaste onderdelen **(4,5)** aan de rechter en linker kant op de punten „a” vast aan de zojuist geplaatste moerplaat. Gebruik de bevestigingsmaterialen die op de afbeelding te zien zijn, behalve het onderlegplaatje met veer.
5. Markeer via het gelaste onderdeel op de punten „b” aan beide kanten van de grondplaat twee boorgaten met een centerpons.
6. Demonteer de gelaste onderdelen en doorboor de grondplaat bij de zojuist gemaakte markering aan beide kanten met een boor van Ø11 mm.
7. Boor met behulp van het sjabloon aan beide kanten van de achterwand een gat. Plaats het sjabloon in het al gemaakte boorgat Ø15 en vervaardig op deze wijze ook de twee andere boorgaten met een boor van Ø13 mm. Ga hierbij zorgvuldig en horizontaal te werk.
8. Braam aan beide kanten van de bagageruimte de twee boorgaten af en krab vervolgens het isolatiemateriaal van de binnenplaat **(7)** totdat dit het juiste formaat heeft bereikt. Monteer de gelaste onderdelen **(4,5)** handvast met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening en bevestig vervolgens ook de trekhaak **(1)** handvast.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Monteer de binnenbumper en de bumper opnieuw.
11. Monteer de trekkogel **(2)** en de stekkerplaat **(3)** aan de trekhaak.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
14. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(PL) 044641 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylny zderzak (Lamp nie trzeba!).
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka, później będzie ona zamontowana z powrotem.
4. Płytę z nakrętką nr **(6)** należy umieścić z prawej i lewej strony w belce podwozia a następnie zamontować spawane elementy nr **(4,5)** z prawej i lewej strony w punktach „a” do uprzednio zamocowanej płyty z nakrętkami. Należy użyć widoczne na rysunku elementy mocujące z wyjątkiem podkładki sprężystej!
5. Należy zaznaczyć punktem po 2 punkty wiercenia na płycie podłogowej poprzez punkty „b” elementu spawanego.
6. Elementy spawane należy zdjąć i przewiercić z obu stron płytę podłogową w uprzednio zaznaczonych punktach wiertłem Ø11mm.
7. Tylną ściankę należy przewiercić z obu stron przy pomocy szablonu. Szablon należy dopasować do istniejącego już otworu Ø15 i w ten sposób wykonać dwa dalsze otwory wiertłem Ø13mm.
8. Należy zwrócić uwagę na dokładność i poziome umieszczenie.
9. W bagażniku należy ogradować 2 wywiercone z każdej strony otwory i zdrapać materiał izolacyjny na powierzchni odpowiadającej wymiarami płycie wewnętrznej nr **(7)**. Elementy spawane **(4,5)** należy luźno zamontować na podstawie rysunku za pomocą elementów załączonych do zestawu, a następnie luźno zamontować również blok haka holowniczego **(1)**.
10. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dociągnąć wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Należy zamontować z powrotem wkładkę zderzaka i zderzak.
12. Zaczep kulisty **(2)** i płytę za gniazdem wtykowym **(3)** należy zamontować na bloku holowniczym.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(RU) 044641 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задний бампер. (лампы не надо!)
3. Снимите вкладыш бампера, его в конце работы необходимо установить обратно.
4. Вложите пластину с гайкой **(6)** в балку шасси на правой и на левой сторонах, после чего закрепите болтами сварные аксессуары **(4,5)** на правой и на левой сторонах, в точках „а” к прежде вложенной пластине с гайкой. Используйте крепежные элементы, показанные на рисунке, за исключением пружинные вкладыши!
5. Обозначьте кернером 2-2 отверстия на пластине днища, на обеих сторонах через сварной аксессуар в точках „b”.
6. Демонтируйте сварные аксессуары, и просверлите пластину днища на обеих сторонах в обозначенных точках дрелью Ø11мм.
7. С помощью шаблона просверлите заднюю стенку на обеих сторонах. Положите шаблон на отверстие Ø15. и просверлите два следующих отверстия дрелью Ø13 мм.
8. Следите за точностью и горизонтальной смычкой.
9. Обрежьте края 2-2 отверстий на обеих сторонах в багажнике, после чего соскребите изоляцию в соответствии с внутренней пластиной **(7)**. Слегка прикрепите сварные аксессуары **(4, 5)** с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка, а потом слегка прикрепите и тело фаркопа **(1)**. Слегка прикрепите аксессуарную пластину 6 в точках „а”,
10. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора.
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Установите обратно вкладыш бампера и бампер.
12. Установите тяговой шарик **(2)** и пластину, держащую штепсель **(3)** на тело фаркопа.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
14. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 044641 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren (men baklyktorna inte!).
3. Ta bort inlägget av stötfångaren. Inlägget måste monteras tillbaka i slutändan.
4. Placera in skivan med skruvmuttern **(6)**, i bjälken av underredet, på den högra och vänstra sidan; sedan skruva upp dom svetsade tillbehören **(4,5)**, på den högra och vänstra sidan, vid punkterna „a”, vid skivan med skruvmuttern, som har blivit placerat in tidigare. Använda bindelementerna, som finns på teckningen, förutom den fjädrande brickan!
5. Markera 2-2 borrhålen vid båda sidorna, genom det svetsade tillbehöret, vid punkterna „b”, på golvskivan, med hjälp av en märkare.
6. Montera av dom svetsade tillbehören, sedan borra genom golvskivan, vid markeringen, som har gjorts tidigare, vid båda sidorna, med hjälp av bormaskinen med Ø11mm diameter.
7. Borra genom bakväggen, med hjälp av schablonen, vid båda sidorna. Placera schablonen på den förhandenvarande borrhålet Ø15, och göra den annan två borrhålen, med hjälp av bormaskinen med Ø13mm diameter.
8. Akta på precisionen och att placeringen måste bli horisontal.
9. Slipa av dom 2-2 borrhålen vid båda sidorna, som finns i bagagehyllan; sedan skrapa bort isoleringsmaterialet, i en sådan dimension, som motsvarar den inre skivan **(7)**. Sätta fast – endast lösligt – dom svetsade tillbehören **(4,5)**, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen; sedan sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken **(1)** också.
10. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Montera tillbaka inlägget av stötfångaren, och stötfångaren.
12. Montera dragkulan **(2)**, samt skivan, som behåller avläggaren **(3)**, på kroppen av dragkroken.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Rear panel drilling pattern

